

LINGUAGGIO GIURIDICO INGLESE (LGI)

Prof.ssa Isabel Alice Walbaum Robinson

4 CFU

Anno di frequenza: dal IV anno (Classe LMG/01)

Calendario del corso: marzo-maggio 2012

Prerequisiti

Per partecipare al corso, gli studenti dovranno attestare il raggiungimento del livello intermedio di conoscenza della lingua inglese. Lo studente di *Lingua Giuridica Inglese*, ai sensi del REGOLAMENTO LINGUA E LINGUA GIURIDICA, Allegato 9, dovrà presentare la certificazione dimostrante il raggiungimento del livello minimo richiesto, livello B1, in base al riferimento quadro del Consiglio d'Europa, *Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)*. Nel caso in cui lo studente non abbia raggiunto il livello B1 prima dell'inizio del corso, egli dovrà contattare il Centro Linguistico d'Ateneo (CLA) ed iscriversi in uno dei corsi offerti dal Centro. Se si ha il livello B1 ma non si ha alcuna certificazione di livello raggiunto, lo studente potrà effettuare un test di certificazione di livello al CLA. In alternativa, lo studente potrà presentare la certificazione di livello B1 ottenuto in un'altra istituzione, riconosciuta dal CLA (per informazioni, consultare il sito web, oppure visitare il Centro direttamente). Si suggerisce la consultazione del sito della Facoltà di Giurisprudenza, in particolare per quanto riguarda il REGOLAMENTO LINGUA E LINGUA GIURIDICA, Allegato 9.

Programma

Il corso fornisce le competenze linguistiche di base necessarie per consentire allo studente la comprensione dei vari punti chiave sulle tematiche ad egli conosciute in campo giuridico per poter gestire le situazioni di natura comunicativa con una certa dimestichezza. Inoltre, il corso ha come obiettivo lo sviluppo di competenze quali la scrittura di testualità semplice in relazione a temi giuridici sia d'interesse personale che rilevante ai vari temi compresi nel programma. Il corso si prefigge anche lo sviluppo della capacità dello studente di esprimere, descrivere, presentare

argomenti e provvedere spiegazioni su temi di natura giuridica nonché di eventi d'attualità comprese notizie di stampa ed altri mezzi di comunicazione.

Il corso ha i seguenti obiettivi:

- a) identificare e comprendere il significato e le *network* semantiche del lessico tecnico-specialistico giuridico chiave e sviluppare la capacità di utilizzo di essi in ambito di discussioni in una serie di temi attuali. Particolare attenzione si pone sull'apprendimento del vocabolario specialistico, tramite la pedagogia della modellazione, reazione e risposta (*feedback*), riformulazione, interrogatorio (domanda/risposta) e strutturazione cognitiva per l'elaborazione ed il consolidamento sia dei termini tecnici acquistati in precedenza (conoscenza enciclopedica) che quelli di recente acquisizione;
- b) acquisire conoscenze sul diritto di paesi altri, in particolare i sistemi giuridici del *common law* e delle sue fonti legislative; l'obiettivo è quello di stimolare l'analisi comparativa dei sistemi legali altrui con quello proprio;
- c) sviluppare competenze di analisi testuale e capacità critiche in inglese sia a livello della frase che del testo per potenziare la capacità di lettura critica di documenti di natura giuridica connessi con il diritto civile e penale; l'obiettivo si estende anche alla consultazione di testi giuridici sia del diritto comune che del diritto Europeo, quali articoli di trattati, direttive, regolamenti, decisioni, pareri e raccomandazioni;
- d) identificare ed analizzare il linguaggio delle sentenze che hanno costituito i punti cardini della giurisprudenza del diritto comune da parte del corpo giudicante quali fatti, questioni di diritto, ragionamenti e decisioni;
- e) migliorare le competenze forensi di base per descrivere e sostenere argomenti a favore della propria posizione e contro quella adottata da colleghi altrui. Questo comporta l'utilizzo della lingua inglese in attività interattive di gruppo (team-work) e di classe, per ottimizzare e mettere in pratica le conoscenze dell'inglese maturate, sulla base delle diverse letture ed argomenti sviluppati durante il corso.

Metodologia e partecipazione

La componente pedagogica del corso è in gran parte basata sulla metodologia *AICL, Apprendimento Integrato di Contenuto e Lingua* (spesso si fa riferimento all'acronimo inglese, CLIL), una metodologia ampiamente diffusa sia da istituzioni che da centri d'istruzione in ambito europeo, che si prefigge l'integrazione della 'lingua' nella quale avviene la didattica con la testualità e le nozioni

di base di una disciplina. Il metodo offre allo studente l'opportunità di comunicare in modo 'diretto' ed 'autentico' nella lingua inglese, che diventa sia oggetto di studio che strumento d'istruzione. Interazione, lavoro di scrittura, ascolto ed analisi testuale sono realizzati interamente in inglese. Questa è una delle principali ragioni per la quale la frequenza è fortemente consigliata.

E' stato osservato, in base a corsi precedenti, che esiste una correlazione significativa tra frequenza e risultati positivi sia in classe che nell' esame finale. Il tempo trascorso in classe costituisce per lo studente un'opportunità unica per un *full-immersion* di apprendimento di contenuto e pratica nella lingua inglese, non sempre facilmente ottenuta fuori dal contesto universitario. Altre raccomandazioni sono: puntualità, venire a lezione preparati in modo da poter partecipare e contribuire attivamente nelle attività di gruppo e di classe, prendere appunti e portare un dizionario per la consultazione di termini giuridici, se necessario.

Materiale didattico

Il materiale da utilizzare ad ogni lezione sarà reperibile sul sito riservato agli studenti della Facoltà ("didattica"). Altri materiali addizionali saranno pubblicati sul sito Internet del docente. Casi e materiali idonei allo svolgimento delle materie saranno distribuiti in classe dove verranno suggeriti link e materiali oggetto di ulteriori iniziative di ricerca da parte dei partecipanti.

Testi e dizionari consigliati:

- Easwood, J. *Oxford Grammar Practice*. Oxford, UK: OUP.
- Murphy, R. *English Grammar in Use*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Krois-Linder, A. (2006). *International Legal English*. Cambridge: CUP.
- *English Law Dictionary*. Peter H. Collin (ed.), Middlesex, UK: Peter Collin Publishing.
- *Merriam-Webster's Dictionary of Law*. Massachusetts, USA: Merriam Webster Inc.
- *Black's Law Dictionary*. St. Paul, MN, USA: Thomson/West.
- *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. Oxford, UK: Macmillan Education.